

PL

Eucharystia

**125 Lat Uni Utrechckiej -
Wspolnota Kosciolow Starokatolickich**

sobota, 20. wrzesnia 2014

Katedra w Utrechcie

Załącznik

Wspolne przygotowanie i prosba o przebaczenie

Procesja zatrzymuje sie w nawie kosciola.

Arcybiskup (E) stoi przed oltarzem.

Zgromadzeni (A) odpowiadaja.

*E: W imie Ojca i Syna
i Ducha Swietego.*

A: Amen.

E: Przystapie do oltarza Bozego,

A: do Boga radosci i wesela mego.

E: Wspomozenie nasze w imieniu Pana,

A: ktory stworzyl niebo i ziemie.

E: Obudz nas, Boze i zwroc sie do nas

A: A lud Twój bedzie sie cieszył w Tobie.

E: Okaz nam, Panie swoje milosierdzie,

A: I daj nam swoje zbawienie.

E: Gdyz w Tobie jest ocalenie i pelnia laski.

A: Ty ocalisz nas z wszystkich naszych win.

Stille

E: Boze zmilowanie + jest wielkie i jego dobroc bez konca.

*On obdarzy nas tak, ze pojednanym sercem wstapimy przed
Jego oblicze i radosnymi ustami bedziemy glosic Jego chwale.*

A: Amen.

Wejscie do oltarza

Wprowadzenie

E: Pokoj wam.

A: I z duchem twoim.

Tagesgebet

E spiewa: Pan z wami.

A: I z duchem twoim.

E: Modlmy sie.

Po krótkiej ciszy arcybiskup śpiewa modlitwę dnia:

Wieczny Boże,
Twój Kościół zbudowałeś
Na fundamencie apostołów i proroków
i Jezus Chrystus, Twój Syn, jest Kamieniem Węgielnym.
Daj, prosimy Cię,
za ich przykładem i wskazaniem
tak zgodnie pozostawali złączeni,
abyśmy się stali świątynią,
w której mieszkać będziesz z upodobaniem.
Przez Pana naszego Jezusa Chrystusa, Syna Twojego,
który z Tobą w jedności Ducha Świętego
żyje i króluje na wieki wieków.

Amen.

Z Księgi Izajasza Proroka 55, 1-11

czytane po polsku:

O, wszyscy spragnieni, przyjdźcie do wody, przyjdźcie, choć nie macie pieniędzy! Kupujcie i spożywajcie, bez pieniędzy i bez płacenia za wino i mleko! Czemu wydajecie pieniądze na to, co nie jest chlebem? I wasza praca – na to, co nie nasyci? Słuchajcie mnie, a jeszcze będziecie przysmaki i dusza wasza zakosztuje tłustych potraw. Nakłońcie wasze ucho i przyjdźcie do mnie, posłuchajcie mnie, a dusza wasza życie będzie. Zawrę z wami wieczyste przymierze: są to niezawodne łaski dla Dawida. Oto ustanowiłem ci świadkiem dla ludów, dla ludów wodzem i rozkazodawcą. Oto zawiężesz naród, którego nie znasz, i ci, którzy cię nie znają, przybiegną do ciebie ze względu na Pana, twój Boga, przez wzgląd na Świętego Izraelowego, bo on cię przyozdobi.

Szukajcie Pana, gdy się pozwala znaleźć, wzywajcie Go, dopóki jest blisko! Niechaj bezbożny porzuci swą drogę i człowiek nieprawy swoje knowania. Niech się nawróci do

Pana, a Ten sie nad nim zmiluje, i do Boga naszego, gdyz hojny jest w przebaczeniu. Bo mysli moje nie sa myslami waszymi ani wasze drogi moimi drogami – wyrocznia Pana. Bo jak niebiosa goruja nad ziemia, tak drogi moje – nad waszymi drogami i mysli moje – nad myslami waszymi. Zaiste, podobnie jak ulewa i snieg spadaja z nieba i tak nie powracaja, dopoki nie nawodnia ziemi, nie uzyznia jej i nie zapewnia urodzaju, tak iz wydaje nasienie dla siewcy i chleb dla jedzacego, tak slowo, ktore wychodzi z ust moich, nie wraca do Mnie bezowocne, zanim wpierw nie dokona tego, co chcialem, i nie spelni pomyslnie swego poslannictwa.

Z Dziejow Apostolskich 8, 26-40

„Wstan i idz okolo poludnia na droge, ktora prowadzi z Jeruzolimy do Gazy: jest ona pusta” – powiedzial Aniol Panski do Filipa. A on poszedl. Wlasnie wtedy przybyl do Jeruzolimy oddac poklon Bogu Etiop, dworski urzednik krolowej etiopskiej, Kandaki, zarzadzajacy calym jej skarbcem, I wracal, czytajac w swoim wozie proroka Izajasza. “Podejdz I przyłącz sie do tego wozu!” – powiedzial Duch do Filipa. Gdy Filip podbiegl, uslyszal, ze tamten czyta proroka Izajasza: “Czy rozumiesz, co czytasz?” – zapytal. A tamten odpowiedzial: “Jakze moge rozumiec, jesli mi nikt nie wyjasnil?” I zaprosil Filipa, aby wsiadl i spoczal przy nim. A czytal ten urywek Pisma:

Prowadza Go jak owce na rzez, I jak baranek, ktory milczy, gdy go strzyga, tak On nie otwiera ust swoich. W Jego unizeniu odmowiono Mu slusznosci. Ktoz zdola opisac rod Jego? Bo Jego zycie zabiora z ziemi.

“Prosze cie, o kim to Prorok mowi, o sobie czy o kims innym?” – zapytal Filipa dworzanin. A Filip wychodzac z tekstu Pisma opowiedzial mu Dobra Nowine o Jezusie.. W czasie podrozy przybyli nad jakas wode: “Oto woda – powiedzial dworzanin – coz przeszkadza abym zostal

ochrzczony?”. I kazal zatrzymac woz, I obaj, Filip i dworzanin, zeszli do wody. I ochrzcił go. A kiedy wyszli z wody, Duch Panski porwal Filipa I dworzanin juz nigdy go nie widzial. Jechal zas z radoscia swoja droga. A Filip znalazl sie w Azocie i glosil Ewangelie od miasta do miasta, az dotarl do Cezarei.

Jana 15, 1-8

Jezus mowi:

Ja jestem prawdziwym krzewem winnym, a Ojciec moj jest tym, ktory go uprawia. Kazda latorosl, ktora wem nie przynosi owocu, odcina, a kazda, ktora przynosi owoc, oczyszcza, aby przynosila owoc obfitszy. Wy juz jestescie czysci dzieki slowu, ktore wypowiedzialem do was.

Wytrwajcie wem nie, a ja bede trwal w was. Podobnie jak latorosl nie moze przynoscic owocu sama z siebie – jesli nie trwa w winnym krzewie – tak samo i wy, jezeli we mnie trwac nie bedziecie. Ja jestem krzewem winnym, wy latoroslami. Kto trwa wem nie, a ja w nim, ten przynosi owoc obfity, poniewaz beze mnie nic nie mozecie uczynic. Ten, kto wem nie nie trwa, zostanie wyrzucony jak winna latorosl i uschnie. I zbiera sie ja, i wrzuca do ognia, i plonie. Jezeli we mnie trwac bedziecie, a slowa moje w was, poprosicie, o cokolwiek chcecie, a to wam sie spelni. Ojciec moj przez to dozna chwaly, ze owoc obfity przyniesiecie I staniecie sie moimi uczniami

Tak mowi Pan.

A spiewamy: Chwala Tobie, Chryste!

Kazanie: Mgr. dr. Harald Rein

Liebe Festgemeinde,

... pflanzen, wachsen und ernten bzw. das Fruchtbringen am Beispiel der Weinreben sind das Thema im 15. Kapitel des

Johannesevangeliums. Aber keine Angst. Ich versuche mich heute nicht als Experte für den Weinbau.

Für uns als hier versammelte Christinnen und Christen sind die Analogien entscheidend. Mit dem Weinstock ist Jesus Christus gemeint bzw. die von ihm ins Leben gerufene Kirche. Gott und sein Heiliger Geist sind die Pflanzler und Winzer. Und mit den Weinreben sind sowohl die einzelnen Christinnen und Christen als Individuen gemeint als auch die verschiedenen Kirchen bzw. Konfessionen. Daraus ergeben sich für mich im heutigen Kontext folgende Fragestellungen: Wie bringt der einzelne Christ und die christliche Kirche als Weinrebe Frucht in der Welt im Sinne Jesu Christi im Hinblick auf pflanzen, wachsen und ernten? Wie stellt sich das heute in den altkatholischen Kirchen der Utrechter Union als eine Weinrebe dar? Was ist die Botschaft der Utrechter Union für das Christentum, für Europa und die Welt heute?

Erschwerend ist, dass dieser Text aus dem Johannesevangelium bei vielen nicht so beliebt ist. Zu lange ist er als Drohung im individuellen Bereich verstanden worden. Er verbreitete unter Bibellesern und Predigthörerinnen die Angst, man würde Gott nicht genügen können: keine Frucht bringen und abgeschnitten werden; also beim Jüngsten Gericht zu den Verdammten gehören. Dieser mahnende Aspekt steht zwar auch in der Rede Jesu an seine Jünger. Aber er ist nicht das Hauptgewicht. Im Zentrum bleibt die Zusage Christi: *„Bleibt ihr in mir, so bleibe ich in euch“*; *„wer in mir bleibt und ich in ihm, der bringt viel Frucht“*.

Ich beginne mit dem Pflanzen.

Die Kirche und die Kirchen sind kein zufälliges Produkt der Geschichte oder von Menschen frei gegründete Vereine. Sie sind eine Pflanzung Gottes in seiner Geschichte mit der Welt. Er hat sie durch Jesus Christus gegründet und durch den Heiligen Geist konstituiert. Auch unsere Bistümer und

Kirchgemeinden sind eine Pflanzung Gottes bzw. eine Weinrebe und haben einen bestimmten Auftrag im Weinstock des Herrn. Auch wenn Spaltung in Konfessionskirchen Sünde ist, ist sie eine Realität. Und in dieser Realität haben wir als eine Weinrebe eine besondere Aufgabe und Vorsehung.

Nun komme ich zum Wachsen.

Wachstum ist ein Zeichen von Lebendigkeit. Jesus Christus hat uns selbst aufgetragen: *„Darum geht zu allen Völkern, und macht alle Menschen zu meinen Jüngern; tauft sie auf den Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes, und lehrt sie, alles zu befolgen, was ich euch geboten habe. Seid gewiss: Ich bin bei euch alle Tage bis zum Ende der Welt.“* (Matthäus 28,19-20). Allerdings gilt diese Zusage Gottes der einen christlichen Kirche bzw. dem Weinstock. Sie gilt nicht für jede einzelne Rebe bzw. Kirche. Es gab schon grössere Kirchen wie die Utrechter Union, die von der Geschichte verschluckt wurden. Ich denke hier z.B. an die blühenden Kirchen Nordafrikas, die der islamischen Invasion zum Opfer fielen. Heute auch ein aktuelles und tragisches Thema im Irak und in Syrien. Und es gab schon kleinere Kirchen wie die Utrechter Union, die stark gewachsen sind. Heute geschieht dies besonders in Afrika, Asien und Südamerika. Wachstum ist aber nicht erzwingbar. Vielleicht ist es ja Gottes Wille, dass Kirchen in anderen Erdteilen stark wachsen und die Kirchen in Europa trotz aller Anstrengungen beim Pflanzen eher schrumpfen. Vielleicht ist es auch Gottes Wille, dass die Utrechter Union eine kleine Weinrebe bleibt. Trotzdem ist auch in Europa und bei uns Wachstum möglich im persönlichen Glauben, in der Gemeinschaft der Kirchgemeinde und Kirche. Der Rest liegt bei Gott.

Wie können wir persönlich im Glauben wachsen? Das ist eigentlich einfach: durch das Lesen der Bibel, Gottesdienste

feiern, Gebet, Übernahme eines Dienstes / Amtes in der Gemeinde, Nächstenliebe und soziale Tätigkeit ausserhalb der Gemeinde. Wenn wir eine wachsende Kirche bzw. Gemeinde sein wollen, dann hängt das primär davon ab, wie sehr wir als einzelne unseren Glauben leben und vorleben.

Wie können wir gemeinsam als Gemeinde wachsen? Das kann man in verschiedener Weise verstehen, quantitativ und / oder qualitativ. Aber man darf nicht Quantität und Qualität gegeneinander ausspielen. Je mehr die Qualität wächst, desto grösser ist die Chance, dass auch die Quantität stimmt. Wer sich als Mitglied einer Kirche bekennt, kann nicht ungebunden sein. Sondern er ist ein Teil einer Gemeinschaft. Teil sein heisst mitfeiern, mittragen, mitsuchen, mitleiden, mitfreuen, mitbestimmen. Hélder Camara schreibt: *„Wenn einer träumt, bleibt es ein Traum. Wenn aber alle gemeinsam träumen, wird es Wirklichkeit.“* Was ist unser altkatholischer Traum, der Wirklichkeit ist und noch grössere Wirklichkeit werden soll? Eine katholische Ortskirche, die von den Gläubigen und dem Bischof im Konsensprinzip gemeinsam geleitet wird und auf Kirchgemeindeebene von den Gläubigen und der Pfarrerin. Eine katholische Ortskirche, die ihre Prinzipien hat, aber möglichst viel dem individuellen Gewissensentscheid des Einzelnen überlässt. Eine katholische Ortskirche, die die Gleichberechtigung der Frau in allen Bereichen selbstverständlich praktiziert. Eine katholische Ortskirche, der der Dialog mit anderen Kirchen und die Ökumene und die Einheit der Kirche wichtig ist. Eine katholische Ortskirche, deren Zentrum die sonntägliche Eucharistiefeier ist.

Wenn Sie gebeten werden, sich an einem Ort, wie z.B. bei einem Fortbildungskurs oder den Tischnachbarn in den Ferien, vorzustellen, werden Sie vieles sagen: Name, Vorname, Beruf, Wohnort usw.; aber wahrscheinlich nicht ihre Religionszugehörigkeit. Denn wir leben in Westeuropa in

einer Kultur, in der persönlicher Glaube als Privatsache gilt. Aber im dritten Jahrtausend ist jede Christin und jeder Christ – ähnlich wie in der alten Kirche – Missionarin und Missionar. Die Situation im Kontext der Globalisierung und der Einheit Europas ist wie im römischen Weltreich: Die Menschen suchen – obwohl sie oberflächlich fast alles haben – nach dem tieferen Sinn in ihrem Leben. Die Zugehörigkeit zu einer Kirche wird aber heute primär von persönlichen Bedürfnissen bestimmt. Wo möchte ich dabei sein und wo fühle ich mich zu Hause. Und die meisten entdecken das auf ihrer Lebensreise durch persönliche Kontakte von Person zu Person. Dadurch, dass andere über ihren Glauben sprechen und sich dazu mit Freude und innerer Überzeugung bekennen, wie z.B. meine religiöse Heimat ist eine kleine Kirche bzw. Rebe im Weinstock des Herrn. Ich gehöre ihr gerne an. In ihr kann jeder etwas sein und mitgestalten. Die grösste Gefahr für die Kirchen in Europa ist nicht, von äusseren Feinden zerstört zu werden, sondern von den Menschen schlicht vergessen bzw. übersehen zu werden. Wachsen im Glauben heisst auch, sich zu seiner kirchlichen Heimat selbstverständlich und unverkrampft zu bekennen. Im Bild des Weinstockes ist das völlig klar. Nur die Rebe kann Frucht bringen, die ihre Kraft aus dem sie tragenden Weinstock bezieht. Aus ihm bekommt sie Saft und Kraft. Aber mit dem Weinstock verbunden bleiben, heisst nicht, sich Veränderungen der Umwelt verschliessen. Auch überkommene Vorstellungen müssen befragt werden. Gültige Antworten immer wieder neu gefunden werden. Da werden manchmal Aufbrüche nötig. Die Menschen, zu denen Jesus im Johannesevangelium redet, sind für ihn aus ihrem bisherigen Leben aufgebrochen. Die Bildrede vom Weinstock und den Reben steht im Johannesevangelium bei den sogenannten Abschiedsreden. Jesus bereitet seine Jünger auf sein Sterben vor. Es wird eben nicht so bleiben, wie es ist! Ich werde nicht mehr unmittelbar unter euch sein. Aber trotzdem gilt für ihn: Ich werde weiter bei euch bleiben, wenn ihr in mir bleibt. So wie die Reben am Weinstock, in die

der Saft auf steigt und die immer neu wachsen und Blätter treiben und Frucht bringen.

Auch die Utrechter Union hat sich in den letzten 125 Jahren verändert. Hier nur zwei aktuelle Beispiele aus der Gegenwart:

Während wir bisher besonders den Kontakt zu den orthodoxen Kirchen, den anglikanischen Kirchen und der römisch-katholischen Kirche gepflegt haben, treten nun im Kontext der Migration, der europäischen Einheit und der Globalisierung zusätzlich andere autonome katholische Kirchen in unseren Blick, wie z.B. die Kirche der Mariaviten in Polen, die Kirche von Schweden, die indische Mar-Thoma-Kirche (Mar Thoma Syrian Church) und die Unabhängige Kirche der Philippinen (Iglesia Filipina Independiente).

Die bestehende Kirchengemeinschaft mit der anglikanischen Kirche wirft in Kontinentaleuropa wegen der Migration die Frage auf, ob die bestehende Kirchengemeinschaft nur ein kirchenpolitisches Lippenbekenntnis ist oder strukturelle Konsequenzen haben sollte?

Ich bin überzeugt, dass wir all diese Veränderungen mit Gottes Hilfe meistern werden.

Wir sind und bleiben mit Gottes Hilfe eine ökumenische Pionierkirche. Menschen kommen durch uns zum Glauben. Sie finden bei uns eine kirchliche Heimat. Sie werden bei uns gestärkt. Menschen entdecken bei uns ihre Berufung zum geistlichen Dienst. Notleidende erfahren Hilfe, Zuwendung und Freundschaft.

Deshalb lasst uns weiter dankbar sein für alles was bei uns im Namen Jesu geschieht. Und wie im Psalm 145 gilt es in erster Linie Gott dafür zu danken. Es kommt auf ihn an und

was er mit uns vorhat, nicht auf uns. „*Gross ist der Herr und hoch zu loben, seine Grösse ist unerforschlich*“.

Wyznanie wiary

Eucharystia w której urzeczywistnia się i w sposób najgłębszy doświadczają życie Kościoła jest utrzymywana przez wiarę w Boga Trojedyne.

Wiara ta została sformułowana w wyznaniu wiary soborów ekumenicznych (Nicea 325; Konstantynopol 381)

Dzisiaj zaspiewamy tekst po łacinie, w tradycyjnym języku liturgicznym zachodniego Kościoła katolickiego, którego czcimy jest Kościół Utrechtu.

Stojąc zaspiewamy Wyznanie Wiary.

E: Wyznajmy naszą wiarę w Boga Trojedyne z całym Kościołem wszystkich czasów i miejsc.

Credo in unum Deum ...

Polskie tłumaczenie Niceno-Konstantynopolitańskiego Wyznania Wiary:

Wierzę w jednego Boga, Ojca wszechmogącego, Stworzyciela nieba i ziemi, wszystkich rzeczy widzialnych i niewidzialnych. I w jednego Pana Jezusa Chrystusa, Syna Bożego jednorodzonego, który z Ojca jest zrodzony przed wszystkimi wiekami. Bog z Boga, światłość ze światłości, Bog prawdziwy z Boga prawdziwego. Zrodzony a nie stworzony, współistotny Ojcu, a przez niego wszystko się stało. On to dla nas ludzi i dla naszego zbawienia zstąpił z nieba. I za sprawą Ducha Świętego przyjął ciało z Maryi Dziewicy, I stał się człowiekiem. Ukrzyżowany również za nas, pod Poncjuszem Pilatem został umęczony I pogrzebany. I zmartwychwstał trzeciego dnia, jak oznajmia Pismo. I wstąpił do nieba, siedzi po prawicy Ojca. I powtórnie przyjdzie w chwale sadzić żywych I umarłych, a królestwu Jego nie będzie końca. Wierzę w Ducha Świętego, Pana I ożywiiciela, który od Ojca

pochodzi. Który z Ojcem i Synem wspólnie odbiera uwielbienie i chwałę. Który mówił przez proroków. Wierze w jeden, święty, powszechny i apostołski Kościół. Wyznaje jeden chrzest na odpuszczenie grzechów. I oczekuje wskrzeszenia umarłych i życia wiecznego w przyszłym świecie
Amen

Modlitwa powszechna

Wierni stoją lub siedzą.

E: Modlmy się w pokoju do Boga, naszego Pana.

Poszczególne wezwania czytane są przez uczestników kongresu młodzieży.

Jugendlicher:

Lasst uns bitten für . . .

Kurze Stille

Jugendlicher spricht ein Gebet in seiner eigenen Sprache.

Und endet mit:

Lasst uns beten.

*Zgromadzenie odpowiada śpiewając: **Kyrie eleison***

Ostatnie wezwanie jest zaproszeniem do osobistej modlitwy.

Następuje cisza.

Na zakończenie arcybiskup modli się tekstem modlitwy międzynarodowego Kongresu:

Panie, nasz Boże,
jakże moglibyśmy powstać
i pójść do Ciebie i naszych bliźnich
jeśli nie Ty sam wskażesz nam drogę.
Prosimy Cię:
Pokaż nam tego, który jest naszym pokojem i drogą,
Jezusa Chrystusa, naszego Pana.

Wzbudź nas do życia przez twój Duch,
abyśmy powstałi jako twoje córki i twoi synowie,
nowonarodzeni ludzie, którzy otwarci, wyznają
ciebie słowem i czynem jako Boga naszego życia,
dzisiaj i po wszystkie dni.

Amen.

Znak pokoju

zgromadzenie stoi.

*Die Diakone bringen den Friedensgruss in die Kirche.
Die Gläubigen geben den Friedensgruss weiter an die
Menschen in ihrer nächsten Umgebung.*

*Der Erzbischof bringt den Friedensgruss zu den Bischöfen
und Gästen.*

*Während des Friedensgrußes singt der Kinderchor:
'Vrede voor jou'.*

Przygotowanie darow

*Zgromadzenie przyjmuje postawę siedząca.
Kolekta.*

*Die Kollekte, Brot und Wein werden durch Vertreter der
Gemeinde zum Altar gebracht.*

*Brot und Wein werden bereitet.
Danach werden Brot und Wein, der Altar und die Menschen
beweihräuchert.*

Kongresslied ,Unterwegs' Andries Govaart und Christiaan Winter

Zwar unterwegs, doch unbestimmt,
die trock'ne Erde, durstig, dürr,

gleich` einer Schale, off`nen Händen,
hör` ich mit wachem Herzen.
Ein off`nes Buch, doch was ich les`
versteh` ich nicht allein.

Wer führt mich? Öffnet mir das Wort
wer hört mit mir das Wort, das klingt
und nimmt mich an die Hand, und zeigt mir
was kostbar ist im Leben?
Ein Buch, darauf ein stummes Lamm
versteh ich nicht allein.

Da steht er plötzlich, lehrt er mich
zu lesen, geistgeschickt ist er.
Neu klingen die Prophetenworte
und rufen um Erfüllung.
Das Lamm ist Christus, unser Weg,
wir sind nicht mehr allein.

Getauft sind wir, mit Wasser, Geist,
wir blühen auf, und tragen Frucht
und wirken, nicht allein, Dein Reich`
auf Erden, wo wir wohnen.
Das Herz hängt an nur einem Schatz
denn Du bist Gott, allein.

*E: Modlmy sie siostry i bracia,
aby nasze dary zostaly przyjete
przez Boga, naszego wszechmogacego Ojca.
A: .Dla jego chwaly i dla zbawienia swiata
E: Amen.*

Modlitwa nad darami
E:Modlmy sie.

*Chwila ciszy.
Pozwol, Panie,*

niech ogien twojego Ducha Swietego
uswieci te dary
i oczysci nasze serca
aby staly sie mila tobie ofiara
przez Chrystusa, naszego Pana.

Amen.

Modlitwa Eucharystyczna

(Dieses Eucharistiegebet, Nummer 3, ist allen Alt-katholischen Kirchen der Utrechter Union gemeinsam.)

zgromadzenie powstaje .

E: Pan z wami.

A: I z duchem twoim.

E: W gore serca.

A: Wznosimy je do Pana.

E: Dzieki skladajmy Panu Bogu naszemu.

A: Godne to i sprawiedliwe.

*E: Ja, würdig bist du unseren Dank zu empfangen,
Herr, heiliger Vater,
mächtiger Gott in Ewigkeit,
durch Christus, unseren Herrn,
die mit uns, deinem Volk, unterwegs ist zu dir.
In ihm wird unsere Verbundenheit mit dir sichtbar
und machst du uns zu einem lebendigen Tempel für dich,
zu deiner Kirche.*

*Dein Leib, der einst vollkommen sein wird
in der Vision des himmlischen Friedens,
der heiligen Stadt Jerusalem.*

*Und darum singen wir mit den Engeln und Erzengeln,
mit allen die um deinen Thron stehen,
den Lob deiner Herrlichkeit,
ohne Ende:*

Heilig

aus New People's Mass van Gregory Murray.

Heilig, heilig, heilig Gott,
Herr aller Mächte und Gewalten.
Erfüllt sind Himmel und Erde
von deiner Herrlichkeit.
Hosanna in der Höhe.
Hochgelobt sei, der da kommt
im Namen des Herrn.
Hosanna in der Höhe. +

E: Gepriesen bist du, Gott und Vater unseres Herrn Jesus Christus, Vater des Erbarmens und Gott allen Trostes!
Du hast die Welt so sehr geliebt,
dass du deinen einzigen Sohn dahingabst,
damit alle, die an ihn glauben, nicht verloren gehen,
sondern das ewige Leben haben.
Er hat ein bleibendes Gedächtnis deiner Heilstaten gestiftet:
In der Nacht, in der er ausgeliefert wurde, nahm er Brot,
sprach das Dankgebet, brach das Brot und sagte:
Nehmt und esst:
Das ist mein Leib, der für euch hingegeben wird.
Ebenso nahm er nach dem Mahl auch den Kelch,
dankte dir wiederum und sprach:
Nehmt und trinkt alle daraus:
Das ist der Kelch des neuen und ewigen Bundes,
mein Blut, das für euch und für alle vergossen wird
zur Vergebung der Sünden.
Tut dies zu meinem Gedächtnis!
So gedenken wir vor dir, Vater,
der Menschwerdung deines Sohnes, seiner Worte und
Zeichen, seiner Erniedrigung, seines Gehorsams bis zum Tod
am Kreuz und seiner Auferstehung in Herrlichkeit.
Du hast ihn über alle erhöht und ihm den Namen verliehen,
der größer ist als alle Namen, damit alle im Himmel,

auf der Erde und unter der Erde ihre Knie beugen
vor dem Namen Jesu, und jeder Mund bekennt:
Jesus Christus ist Herr zur Ehre Gottes des Vaters!
Wir bringen mit Lobpreis und Dank
diese Zeichen seines Opfers vor dein Angesicht und bitten
dich:

Sende deinen Heiligen Geist und erfülle diese Gaben
mit seiner lebensspendenden Kraft, dass sie uns werden
zum Leib und zum Blut deines geliebten Sohnes.

So sei das Brot, das wir brechen, Teilhabe am Leib des
Herrn, und der Kelch, über dem wir danksagen,
die Gemeinschaft mit dem Blut unseres Herrn Jesus Christus.

Mache uns alle zu einem Leib,
da wir teilhaben an dem einen Brot.

In Gemeinschaft mit der Gottesmutter Maria,
mit den Aposteln und Märtyrern, mit dem heiligen Willibrord .

. .

und allen deinen Heiligen, mit unserem Bischof . . . ,
der Gemeinschaft der Bischöfe, aller Frauen und Männer im
apostolischen Dienst und mit deiner ganzen Kirche preisen
wir dich und erwarten voll Freude die Wiederkunft deines
Sohnes, unseres Herrn Jesus Christus.

Durch ihn und mit ihm und in ihm
wird dir dargebracht, Gott, allmächtiger Vater,
in der Gemeinschaft des Heiligen Geistes
alle Herrlichkeit und Ehre,
jetzt und in Ewigkeit.

Amen, amen, amen.

A:

Ojcie nasz

E: Modlmy sie jak nas nauczyl tego nasz Pan

Kazdy modli sie we wlasnym jezyku.

Lamanie chleba

E: Chleb, który łamiemy
Niech nam udzieli wspólnoty
z Ciałem Chrystusa.

A: dlatego jesteśmy wszyscy jednym ciałem,
gdz wszyscy mamy udział w tym jednym chlebie.

Podczas łamania chleba będzie śpiewane Baranku Boży

Komunia

Arcybiskup unosi chleb i kielich mówiąc:
Błogosławieni,
którzy zostali zaproszeni
na ucztę Baranka.

Wszyscy odpowiadają jeden raz:
Panie, nie jestem godzien,
abyś wszedł pod mój dach.
Powiedz talko słowo,
a będzie uzdrowiona dusza moja.

*Przy tych słowach bijąc się w piers .
Komunia święta będzie udzielana w wielu miejscach. Stojąc
przyjmujemy ją na dłoń i zanurzamy w kielichu*

Jeder empfängt Brot und Wein mit den Worten:
Ciało i Krew Chrystusa.

Modlitwa dziekczynna po Komunii

zgromadzenie powstaje.

E: Pan z wami.

A: I z duchem twoim.

E: Modlmy się.

Krotka cisza

E:

Boże, nasz Ojczy,
pokrop nas rosa Twojego Ducha,
abysmy wydawali owoce milosci, wiernosci
pokoju i sprawiedliwosci,
dzisiaj, we wszystkie dni,
az po wiecznosc.

A: Amen.

D:



Looft en dankt de Heer!
A: Chwała i dziekczynienie Bogu.

Błogosławienstwo

E: Pan z wami.

A: I z duchem twoim.

E: Niech imie Panskie bedzie blogoslawione.

A: Teraz i na wieki.

E: Wspomozenie nasze w imieniu Pana.

A: Ktory stworzyl niebo i ziemie.

E: Niech was blogoslawni Bog Wszeczmogacy,
Ojciec + i Syn + i Duch + Swiety.

A: Amen.

Po blogoslawienstwie spiewa chor dzieciacy:

*'Dat je de weg mag gaan die je goed doet' (Podazaj droga,
ktora ci dobrze robi)*